

# innovación

innovación educativa

■ infantil / primaria



## Cuentos adaptados en educación infantil de carácter bilingüe

Yolanda Neila Hernández  
Cristina Porras Chamorro,  
María Eugenia Villamón Blanco,  
Concepción Sánchez Delgado,  
M<sup>a</sup> Montserrat Ramos Martín,  
Marciana Prieto Moreno,  
María González Gómez,  
Soledad López Domínguez

CEIP Santiago Rramón y Cajal (Plasencia)



## Justificación

La escolarización de alumnos con Necesidad Específica de Apoyo Educativo en general y de los alumnos con necesidades educativas especiales en particular en nuestro centro donde además está ubicada el Aula Estable, nos creó la necesidad de elaborar un material curricular de carácter flexible y adaptado a las necesidades de esos alumnos y fomentar así su participación e integración dentro del aula, material que se ha elaborado de forma específica para el último curso de Educación Infantil, traducido al inglés y adaptado a las necesidades educativas especiales que presentan alguno de nuestros alumnos, mediante el uso de distintos SAAC (Sistemas Alternativos y/o Aumentativos de Comunicación).

Considerábamos conveniente que el material a elaborar debían ser cuentos, cuentos a través de los cuales pudiéramos desarrollar una serie de objetivos, objetivos que posteriormente exponemos, y que además contuvieran unos valores que considerábamos convenientes trabajar teniendo en cuenta las características de los grupos de alumnos a los que iban dirigidos.

A partir de los cuentos escritos además podríamos realizar gran número de actividades para fomentar la lectura, para continuar trabajando los valores que pretendíamos desarrollar,...

Para la elaboración de dicho material constituimos un grupo de trabajo, formado por las maestras especialistas de PT y AL del colegio, una de las maestras especialistas en lengua inglesa, una maestra especialista en Educación Física y las tutoras de Educación Infantil 5 años.

## Objetivos

Los objetivos que programamos para el desarrollo y puesta en práctica del grupo de trabajo fueron los siguientes:

- ▶▶ Favorecer el interés por la lectura de manera autónoma.
- ▶▶ Introducir cuentos e historias en lenguaje castellano y en inglés.



- ▶▶ Despertar la curiosidad hacia las diferentes formas y métodos de adaptación del grupo clase por la manera de trabajar con sus compañeros con necesidades educativas especiales.
- ▶▶ Facilitar el acceso a la lectura mediante el uso de SAAC.
- ▶▶ Ofrecer a todos los alumnos otras formas de comunicación con sus compañeros como apoyo al lenguaje oral.
- ▶▶ Desarrollar y potenciar valores como la empatía o la asertividad.
- ▶▶ Dramatización de los cuentos por parte de las profesoras del ciclo de Educación Infantil.



## Contenidos

Una vez formulados los objetivos, consideramos conveniente plantearnos los siguientes contenidos, contenidos a través de los cuales desarrollaríamos los objetivos anteriormente expuestos:

- ▶▶ Educación en valores.
- ▶▶ Introducción a la lectura de cuentos en el idioma del inglés.
- ▶▶ Concienciación entre el grupo-clase de la existencia de alumnos con necesidades educativas especiales, de la existencia de vías alternativas de comunicación y del material y elementos de los que disponen para su enseñanza y aprendizaje.

## Temporalización

El proyecto se desarrollaría teniendo en cuenta los tiempos marcados para el grupo de trabajo, es decir, se iniciaría en octubre y concluiría en mayo, pero nosotras teníamos presente que una vez terminados los cuentos les daríamos uso dentro del contexto escolar, y en la medida de lo posible deberíamos tenerlo finalizado para poderlo desarrollar durante la semana del libro.

## Desarrollo del proyecto

**1. Elección de los valores a trabajar:** creíamos conveniente elegir unos valores de fácil comprensión para los alumnos hacia los que iban destinados los cuentos, es decir, para los

alumnos de 5 años, además tuvimos en cuenta las características de los mismos, así como de las necesidades del grupo.

Los valores que se trabajarían en cada uno de los cuentos serían los siguientes:

Cuento 1: Empatía.

Cuento 2: Aprender a valorarse.

Cuento 3: Asertividad.

**2. Elección de los personajes:** consideramos oportuno que los personajes que transmitieran los valores que queríamos trabajar fueran atractivos para los niños, así que decidimos que fuesen animales, animales que serían los propios niños los que los dibujasen y con nombres fáciles de recordar. Además, cada uno de ellos tendría una característica personal que les identificara:

- ▶▶ El Caracol Imanol, sería el egoísta.
- ▶▶ El Loro Bartolo, el charlatán.
- ▶▶ La Mosca Tosca, la revoltosa.
- ▶▶ El Búho Castúo, el sabio.
- ▶▶ La Ardilla Pilla, la inquieta.
- ▶▶ El Topo Coto, el solitario.

**3. Lugar de desarrollo de la acción:** es escenario de los cuentos sería un bosque, en dicho bosque estaría ubicada una escuela donde se desarrollarían la acción para poder trabajar los valores planteados.

**4. Idiomas:** estarían escritos en castellano y en inglés.



**5. SAAC:** el primero de los cuentos estaría adaptado con pictogramas, pictogramas que obtuvimos a través de la página web del portal aragonés de comunicación aumentativa y alternativa ([www.catedu.es](http://www.catedu.es)), el segundo con los dibujos correspondientes al sistema bimodal y el tercero de ellos sería un audio-cuento.

### **6. Títulos de los cuentos:**

- ▶ Cuento 1: Emoción en el bosque.
- ▶ Cuento 2: ¿Qué le pasa al Topo Coto?
- ▶ Cuento 3: ¿Por qué sí y por qué no?

**7. Los cuentos:** escribiríamos y adaptaríamos 3 cuentos.

- ▶ Autora: Cristina Porras Chamorro
- ▶ Adaptación la lengua inglesa: María Eugenia Villamón Blanco
- ▶ Adaptación a SAAC:
  - Concepción Sánchez Delgado
  - M<sup>a</sup> Montserrat Ramos Martín
  - Marciana Prieto Moreno
  - María González Gómez

- Soledad López Domínguez
- Yoana Neila Hernández

▶ Ilustración: alumnos de 5 años.

**7. Representación de los cuentos:** para trabajar con los alumnos los cuentos escritos, fue necesario en primer lugar hacerlos en formato digital para de esta forma ser proyectados en la pizarra digital, formato en el que aparecían en los dos idiomas (castellano e inglés) y en el SAAC correspondiente. Además para facilitar la comprensión de los cuentos durante la representación de los mismos, elaboramos una máscara que representara cada uno de los personajes.

Durante la semana del libro, celebrada en el colegio los días 22, 23, 24 y 25, todos los grupos de alumnos de Educación Infantil y el Primer Ciclo de Educación Primaria fueron pasando por la Biblioteca, lugar donde se proyectaron y representaron cada uno de ellos. ■